

II.

Christiani Qvinti Bibel og Baggers Alterbog.*Af P. Severinsen.*

Som bekendt forberedtes med stor Ostentation en ny Bibeloversættelse, som skulde bære Christian den Femtes Navn²⁾. Biskop Bagger var Sjælen i den. Papir var købt, Penge indkrævede, og saa faldt det hele hen. Ordren udstedtes 19. Juni 1683. 1691 henvistes de indkrævede Penge til Christianshavns Kirke. Særlig i Aarene 1684—85 arbejdedes der flittigt, men dog vist ogsaa i endnu et Par Aar.

I denne Tid falder ogsaa Baggers Arbejde med Alterbogen, hvis Fortale er undertegnet 18. Februar 1688. Nu viser en Sammenligning med Alterbogsteksten, at hverken den gamle Kirkebibel fra 1633 eller den resen-svanningske Bibel er brugt. Slægtskabet er størst med den sidste. Jeg synes ikke, der kan være Tvivl om, at Bagger her har

²⁾ Scharling og Engelstoft, *Nyt Theol. Tidsskrift* VII, 351. C. J. Brandt: *Vore danske Bibelovers. Hist.* 55.

foregrebet Begivenhederne og taget Perikoperne af den endnu utrykte Christiani Qvinti Bibel, der jo skulde staa ved Siden af Landsloven, Ritualet, Alterbogen og Psalmebogen som Monument over den store Reformkonge, hos hvem »Naturen intet glemte«.

Christiani Qvinti Bibel har altsaa dog paa en Maade været i Brug i nogle Menneskealdre.